

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК

Институт восточных рукописей

Выпускается  
под руководством Отделения  
историко-филологических наук

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

2<sub>(19)</sub>  
ОСЕНЬ — ЗИМА  
2013

Журнал основан в 2004 году

Выходит 2 раза в год

## В НОМЕРЕ:

---

### ПУБЛИКАЦИИ

- «Хилйат ал-куттаб» («Талисман для *катибов*»): секреты мастерства средневековых *катибов*. Вступление, перевод с персидского яз. и комментарии *Б.В. Норика* 5
- «Диван» курдского поэта Джафаи (XIX–XX вв.) на диалекте горани. Транскрипция текста, образцы перевода *З.А. Юсуповой* 18
- Тангутский погребальный обрядник из собрания тангутского фонда ИВР РАН. Предисловие и перевод *К.М. Богданова* 44

### ИССЛЕДОВАНИЯ

- А.Л. Хосровев*. Еще раз о ПῚΡΟΤ (*ЕвИуд* 33.18–21) 56
- Р.В. Ким*. Логии в синоптических Евангелиях. Постановка проблемы 62
- А.Б. Куделин*. «Коллективный иснад» как фактор композиции «Жизнеописания Пророка» Ибн Исхака — Ибн Хишама 75
- М.М. Юнусов*. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди I. Пальмирские тексты в Риме в XVI в.: кардиналы-меценаты и ученые-антиквары 100
- М.Е. Кравцова*. О семантике названия трактата «Вэнь синь дяо лун» Лю Се 126
- И.С. Гуревич*. «Сутра Шестого Патриарха»: ресурсы грамматической стилистики 137
- С.Л. Невелева*. Древнеиндийский эпос «Махабхарата»: некоторые особенности содержания 148

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

- А.К. Муминов*. Списки «Ката'иб а'лам ал-ахйар»: новые сведения для биографии и творчества Махмуда ибн Сулаймана ал-Кафави 159
- Ф.О. Нофал*. К вопросу о «конфессиональной» коранической текстологии: между «буквой» и «[вариантом] прочтения» 177
- М.С. Пелевин*. Топонимика и локализация действия в афганской племенной хронике (XVII–XVIII вв.) 182



«Наука»  
Издательская фирма  
«Восточная литература»  
2013

	<i>И.Н. Медведская.</i> Копьеносец из Сялка: прямоугольные щиты на Древнем Востоке	192
	<i>Чжан Хуэймин.</i> Изображение горы Утайшань в пещере № 61 и его отражение в тексте «Оды горе Утайшань» (на французском языке)	203
	<b>КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ</b>	
	<i>С.М. Якерсон.</i> Еврейская средневековая книга в форме свитка. К постановке проблемы научного изучения	233
	<i>Валравенс Хартмут.</i> Японские книги из коллекции Вильгельма Грубе, приобретенные им в 1897–1898 гг. (на немецком языке)	240
	<i>Пэн Сян-цзянь, Ю.С. Мыльникова.</i> Китайское тангутоведение в начале XXI века	257
	<b>НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ</b>	
	<i>М.М. Юнусов.</i> Чтения, посвященные памяти О.Д. Берлева	266
	<i>И.Ф. Попова.</i> «Сергей Федорович Ольденбург — ученый и организатор науки». Международная конференция, посвященная 150-летию со дня рождения академика С.Ф. Ольденбурга	271
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Средний Восток в годы Второй мировой войны. К 70-летию Тегеранской конференции (28.11.1943 — 01.12.1943)»	276
	<i>Д.А. Носов.</i> Международный конгресс «Фольклор монгольских народов: историческая действительность» (Элиста, Калмыкия, 2–5 октября 2013 г.)	279
	<i>М.А. Редина.</i> Конференция, посвященная 85-летию чл.-кор. РАН, д.и.н. М.А. Дандамаева	282
	<i>А.В. Зорин, А.А. Сизова.</i> Вторые петербургские тибетологические чтения	284
	<i>А.И. Колесников, О.А. Воднева, З.А. Юсупова.</i> Международная конференция «Чтения памяти В.Ф. Минорского (1877–1966): Источниковедение и историография стран Ближнего и Среднего Востока»	287
	<i>И.В. Кульганек.</i> XIII Международная научно-практическая конференция «Рериховское наследие»	292
	<i>И.В. Базиленко.</i> Международная конференция «Династия Романовых и Восток. (К 400-летию Дома Романовых)»	295
	<i>К.Г. Маранджян.</i> Международная конференция «Азия и японская идентичность»	300
	<i>Т.В. Ермакова, Е.П. Островская.</i> Седьмые Всероссийские востоковедные чтения памяти О.О. Розенберга	303
	<i>С.Л. Бурмистров.</i> 30-я конференция по философской компаративистике «Компаративная история философии как научное познание и художественное творчество».	306
	<b>РЕЦЕНЗИИ</b>	
На четвертой сторонке обложки:	Наука и буддизм: материалы научной конференции с участием иностранных ученых (Улан-Удэ–Байкал: 6–8 июля 2012 г.). Сборник докладов / Гл. ред. Б.В. Базаров / Учреждение РАН «Институт монголоведения, буддологии и тибетологии». — Улан-Удэ: Издательство Бурятского госуниверситета, 2012. — 304 с. ( <i>И.В. Кульганек</i> )	310
Тангутский погребальный обрядник инв. № 4084 (к статье К.М. Богданова)	Монголика-Х: Сб. ст. / Ред. колл.: И.В. Кульганек (председатель), Л.Г. Скородумова, Н.С. Яхонтова — СПб.: Петербургское Востоковедение. 2013. — 144 с. ( <i>М.П. Петрова</i> )	313
Над номером работали:	<i>Michail Rodionov, Hanne Schönig.</i> The Hadramawt Documents, 1904-51: Family Life and Social Customs under the Last Sultans. Beirut, Ergon Verlag Würzburg, 2011. — 342 p. (Beiruter Texte und Studien. Hrsg vom Orient-Institut Beirut. Bd 130) ( <i>И.В. Герасимов, О.Б. Фролова</i> )	315
Т.А. Аникеева	<i>А.И. Колесников.</i> Сасанидский Иран: История и культура. СПб.: Нестор-История, 2012. — 520 с. ( <i>Ю.А. Иоаннисян</i> )	319
Г.Е. Ковтунович	<b>IN MEMORIAM</b>	
А.А. Ковалев	Александр Степанович Мартынов (1933–2013) ( <i>И.Ф. Попова</i> )	322
О.В. Мажидова		
О.В. Волкова		
А.Е. Танчарова		
Е.А. Пронина		
© Российская академия наук, 2013		
© Институт восточных рукописей РАН, 2013		

А.В. Зорин, А.А. Сизова

## Вторые петербургские тибетологические чтения

(Санкт-Петербург, 8, 10 октября 2013 г.)

8 и 10 октября 2013 г. в ИВР РАН прошли Вторые петербургские тибетологические чтения. Как и в предыдущем году, организаторами чтений выступили директор ИВР РАН, проф., д.и.н. И.Ф. Попова (председатель), с.н.с. ИВР РАН, к.ф.н. А.В. Зорин и ст. лаб. ИВР РАН А.А. Сизова (секретарь). Основной задачей чтений является объединение ученых из разных учреждений науки, образования и культуры Санкт-Петербурга, а также других городов Российской Федерации, занимающихся широким кругом вопросов, связанных с изучением Тибета, его истории, литературы, религии, особое внимание уделяется письменному наследию Тибета.

На Вторых чтениях с докладами выступили 12 ученых из Санкт-Петербурга (8 представляли ИВР РАН, 2 — СПбГУ, 1 — Гос. Эрмитаж, 1 — независимый исследователь) и 1 гость из Москвы. Кроме того, деятельное участие в работе чтений приняли представители Санкт-Петербургского буддийского храма «Дацан Гунзэчойнэй» во главе с его настоятелем Б.Б. Бадмаевым.

Открыли работу чтений директор ИВР РАН, проф., д.и.н. И.Ф. Попова и настоятель буддийского храма Б.Б. Бадмаев, которые приветствовали участников мероприятия в Зеленом зале ИВР РАН. В завершение своего выступления Б.Б. Бадмаев вручил И.Ф. Поповой более 60 оригинальных тканых оболочек для хранения тибетских книг.

Затем И.Ф. Попова открыла пленарное заседание, посвященное 150-летию выдающегося российского востоковеда и организатора науки, многолетнего директора Азиатского Музея и Института востоковедения АН СССР Сергея Федоровича Ольденбурга (1863–1934). К.филос.н. Т.В. Ермакова (ИВР РАН) в своем выступлении рассмотрела две публикации С.Ф. Ольденбурга, посвященные истории развития буддийского искусства в Непале, отметила новаторский характер статей в отношении научной периодизации исследуемого материала, коснулась темы научных контактов С.Ф. Ольденбурга с зарубежными коллегами-востоковедами. К.ф.н. А.В. Зорин (ИВР РАН) представил результаты своего текстологического и археографического исследования различных изданий сборника канонических, апокрифических и постканонических буддийских текстов «Сунгдуй», связанного с именем Таранатхи; уникальный набор его изданий, имеющийся в ИВР РАН, позволил выделить две основные линии развития памятника и детально рассмотреть их с XVII по XX в. (доклад представлял собой уточненную и расширенную версию сообщения, прозвучавшего в июле 2013 г. на семинаре Международной ассоциации тибетологов в Улан-Баторе). По окончании пленарного заседания участники осмотрели выставку «Издания сборника „Сунгдуй“ на тибетском и монгольском языках», организованную А.В. Зориным и А.А. Сизовой; на ней были представлены 12 изданий памятника на тибетском языке и шесть — на монгольском.

В первый день работы чтений состоялось еще два заседания. Первое из них было посвящено архивам и коллекциям (председатель — проф., д.и.н. В.Л. Успенский). Выступление к.и.н. С.Х. Шомахмадова (ИВР РАН) представляло собой презентацию новонайденного в Сериндийском фонде ИВР РАН ксилографа письмом *сиддхам*, содержащего текст одной из буддийских *дхарани*, — 1 небольшой лист с текстом на одной стороне; докладчик кратко охарактеризовал сам Сериндийский фонд, особенности письма *сиддхам* и его репрезентации в данном памятнике; внимание присутствовавших привлекли также два китайских иероглифа, напечатанных в центре листа (очевидно, до того, как на него был нанесен текст *дхарани*, и вне прямой связи с ним) и являющихся переводом санскритского термина *дхармадхату*. К.ф.н. С.С. Сабрукова (ИВР РАН) представила перечень тибетологических материалов, имеющихся в фонде А.М. Позднеева из Архива востоковедов ИВР РАН, среди них — материалы по системе традиционного буддийского образования, некоторые документы политико-правового характера, переводы медицинских текстов и т.д.

Следующее заседание касалось вопросов культуры и философии Тибета, провел его к.ф.н. А.В. Зорин. Первой выступила к.и.н. Ю.И. Елихина (Гос. Эрмитаж), которая рассказала об иконографии бодхисаттвы Манджушри в буддийском искусстве Индии, Китая, Тибета, Монголии, Японии, Кореи; доклад был основан на уникальном собрании фотоматериалов (более 90 снимков), отражающих как коллекцию Государственного Эрмитажа, так и научные поездки автора доклада по странам изучаемой культуры. К.и.н. А.А. Терентьев (независимый исследователь, главный редактор журнала «Буддизм в России») в своем докладе представил все собранные им варианты толкования термина «Акаништха», обычно понимаемого как обозначение высшей небесной области в рамках сансарического бытия, однако, как следует из материалов доклада, возможны и иные толкования. В дискуссии по этому поводу приняла активное участие к.и.н. Р.Н. Крапивина (ИВР РАН), представившая трактовку термина согласно учению текста «Абхисама-аланкары», где Акаништха понимается как место, в котором происходит мгновенное достижение состояния Пробуждения. Это выступление послужило своего рода прологом к ее собственному докладу, посвященному презентации основного содержания и значения глав V–VII названного выше сочинения.

Во второй день работы конференции состоялось два заседания. Тематика докладов первого из них была связана с историографией и социологией Тибета (председатель — к.и.н. А.А. Терентьев). Заседание открылось докладом д.и.н. В.Л. Успенского (СПбГУ), посвященным истории Хошутского ханства ойратов, созданного Гушиханом в районе Кукунора и оказавшего сильное влияние на расстановку политических сил в Центральной Азии в XVII–XVIII вв. Сообщение М.А. Солощевой (СПбГУ) детально описывало ситуацию междоусобного конфликта 1727–1728 гг., сложившуюся во внутренней политике Тибета в результате напряженности в отношениях тибетских *калонов* (ведущих чиновников) между собой (докладчицей была представлена графическая схема родства *калонов* и возникших на его основе клановых отношений). Также доклад включал в себя анализ политики цинского императора Юнчжэна, проводимой в отношении данного вопроса. В.С. Толочков, аспирант Института этнологии и антропологии РАН (Москва), прочитал доклад о путях сохранения этнической идентичности тибетцев в современном мире, рассказав об устройстве жизни тибетских сообществ в условиях диаспоры и о сложившихся в этой среде организациях (на примере Тибетского молодежного конгресса). Сообщение включало в себя выдержки из интервью с представителями тибетской диаспоры, проживающими в Индии, США и других странах.

Второе заседание (под председательством к.и.н. Р.Н. Крапивиной) было посвящено лингвистике и лексикографии. К.и.н. Ю.В. Болтач (ИВР РАН) подробно проанализировала функции тибетской частицы *ar* в тибетском тексте с целью выявить их соотношение с функциями китайского предлога 於 в переводах с тибетского на китайский язык. К.ф.н. Н.С. Яхонтова (ИВР РАН) в своем докладе рассказала о соотношении структуры и содержания тибетского алфавитного словаря поэтических выражений под названием «Лунный свет, под которым распускаются белые лотосы — умы высших знания» из собрания ИВР РАН и известного словаря «Украшение ушей мудрецов» (оба текста относятся к жанру словарей синонимов). Доклад А.А. Сизовой (ИВР РАН) был посвящен тибето-монгольскому словарю, содержащему терминологию одного из ключевых сочинений Цзонхавы — «Ламрим ченмо». В сообщении были представлены описание структуры словаря и различные способы пояснения терминов, встречающиеся в данном тексте.

Чтения вызвали интерес у коллег, не участвовавших непосредственно с докладами. На заседаниях присутствовали сотрудники ИВР РАН, студенты СПбГУ, независимые исследователи, буддийское духовенство Санкт-Петербурга.

По окончании конференции было заявлено о подготовке сборника материалов Первых и Вторых чтений, который будет издан при организационном и идейном участии Санкт-Петербургского буддийского храма «Дацан Гунзэчойнэй».